



BANDO PER LA 1° EDIZIONE DEL PREMIO

“GIOVANI VOCI DELLA TRADUZIONE”

L'associazione culturale WOMEN'S FICTION FESTIVAL
e la casa editrice HARLEQUIN MONDADORI
indicono la prima edizione del Premio

‘ GIOVANI VOCI DELLA TRADUZIONE ’

riservato agli studenti dei seguenti Atenei

Università degli Studi di Lecce
(Primo anno Traduzione inglese-italiano-inglese, Corso di Laurea in Traduzione Letteraria e Tecnico Scientifica, Facoltà di Lingue e Letterature straniere)

Università di Pisa
(Corso di Laurea Specialistica in Traduzione dei testi letterari e saggistici, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere)

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Carlo Bo” di Firenze
(Terzo anno traduttori)

Libera Università degli Studi San Pio V di Roma
(Corso di Laurea specialistica in Traduzione)

Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano
(Master universitario in Traduzione saggistico-letteraria, Facoltà di Scienze linguistiche e Letterature straniere)

La casa editrice Harlequin Mondadori in collaborazione con il Women's Fiction Festival invita gli studenti dei suddetti Atenei a cimentarsi con la traduzione di un racconto scritto in lingua inglese. Lo studente che avrà presentato la traduzione migliore otterrà un contratto di collaborazione con la casa editrice Harlequin Mondadori per la traduzione di un romanzo da pubblicarsi in una delle collane Harmony.

REGOLAMENTO

1. La partecipazione è riservata a studenti e studentesse iscritti agli Atenei sopra citati
2. Il racconto da tradurre è *Millionaires don't count* di Sophie Weston, scaricabile dal sito alla voce "online read", "online read library", "tender & lighthearted".
3. Ciascun Ateneo partecipante invierà alla giuria la miglior traduzione valutata da un collegio liberamente scelto all'interno dell'Ateneo stesso.
4. La traduzione scelta da ciascun Ateneo dovrà essere inviata alla giuria in duplice copia, di cui solo una contenente i dati anagrafici del traduttore. Si chiede inoltre di allegare dischetto con il file dell'opera in formato WORD.
5. Le traduzioni dovranno pervenire entro il 15 giugno 2005, al seguente indirizzo: Harlequin Mondadori, corso Concordia 7 – 20129 Milano, specificando "GIOVANI VOCI DELLA TRADUZIONE" all'att.ne della SEGRETERIA DI REDAZIONE.
6. Le traduzioni andranno accompagnate da una dichiarazione in cui si autorizza al trattamento dei dati personali ai sensi della legge n. 675 del 31/1/96.
7. Non è prevista tassa di iscrizione.

VALUTAZIONE DEL LAVORO DI TRADUZIONE

La giuria, composta da
Alessandra Bazzardi, Direttore Editoriale Harlequin Mondadori
Emanuela Velludo, Senior Editor Harlequin Mondadori
Stefano Blaco, Senior Editor Harlequin Mondadori
Elizabeth Jennings, Presidente Associazione Women's Fiction Festival
Maria Paola Romeo, Organizzatrice Women's Fiction Festival

scegliendo tra le traduzioni pervenute, proclamerà la migliore.

Il parere della giuria è insindacabile e comporta la totale accettazione del regolamento e

PREMIAZIONE

Premio intermedio:

Il premio intermedio per i cinque traduttori finalisti consiste nella partecipazione gratuita ai corsi proposti dal Women's Fiction Festival (panel sul mercato internazionale, corsi di scrittura creativa in lingua inglese e italiana), che si terranno a Matera dal 28 settembre al 1° ottobre 2005 (per informazioni: www.womensfictionfestival.com)

Premio finale:

Il premio finale consiste in un contratto di collaborazione con Harlequin Mondadori (ai sensi dell'articolo 5 del DPR 633/72), per la traduzione di un romanzo Harmony.

La premiazione finale avverrà durante la seconda edizione del Women's Fiction Festival di Matera, che si svolgerà tra il 28 settembre e il 1° ottobre 2005, alla presenza dei rappresentanti della casa editrice e dell'Associazione promotrice del Festival.

Il candidato sarà avvisato in tempo utile per partecipare alla cerimonia di premiazione.

I tempi e i modi del contratto da stipularsi tra il candidato selezionato e Harlequin Mondadori verranno concordati direttamente tra le due parti. Eventuali collaborazioni future sono a discrezione insindacabile della casa editrice.

Il bando, l'opera da tradurre e le linee guida per la traduzione sono consultabili sui seguenti siti: www.womensfictionfestival.com - - www.eharmony.com

Milano, 28 Febbraio 2005